



CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.
*O “código QR” é marca registrada da “Denso Wave Inc.”

População de Hamamatsu: 788.200
População de brasileiros: 9.748
(Dados de 01.03.2024) Hamamatsu

*Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês “Koho Hamamatsu”. *Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



Boletim informativo de HAMAMATSU
Março /2024

◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Hamanako Hanahaku 2024

< 浜名湖花博2024 >

O “Hamanako Hanahaku 2024” será realizado no Hamanako Garden Park e Hamamatsu Flower Park, com o tema “Conectando pessoas, natureza e tecnologia - Lake Hamana Digital Garden City”. Vamos apreciar os maravilhosos cenários, eventos.

➔ **Hamanako Garden Park**

Chuo-ku Murakushi-cho 5475-1: de 06/abril (sáb) a 02/junho (dom), das 9:30 às 17:00

➔ **Flower Park de Hamamatsu**

Chuo-ku Kanzanji-cho 195: de 23/março (sáb) a 16/junho (dom), das 9:00 às 17:00



Auxílio Financeiro para família de baixa renda

< 低所得者世帯に対する給付金 >

Tipo	Famílias que pagam somente a taxa fixa do imposto residencial	[Adição por filho] Família de baixa renda com criança
Requisito	No dia 01/dezembro/2023, a família estava registrada na prefeitura de Hamamatsu ※O auxílio não será concedido se algum membro da família, etc. for dependente de pessoa tributada. Família em que todos os membros são isentos da taxa fixa do imposto residencial do ano fiscal 2023	Família que se enquadra no requisito a esquerda, cuja criança no dia 01/dezembro/2023 estava com menos de 18 anos (crianças nascidas após 02/abril/2005)
Valor	100.000 ienes (por família)	50.000 ienes (por criança com menos de 18 anos de idade)
Formulário	O formulário foi enviado em meados de março, às famílias provavelmente elegíveis.	➔ Família beneficiária do auxílio para família isenta da taxa fixa do imposto residencial Como complemento à família beneficiária do auxílio de ¥70.000, o formulário foi enviado no final de fevereiro às famílias provavelmente elegíveis. ➔ Família beneficiária do auxílio para famílias que pagam somente a taxa fixa do imposto residencial O formulário foi enviado em meados de março para as famílias provavelmente elegíveis. ※Mesmo formulário do auxílio de ¥100.000 para famílias que pagam somente a taxa fixa do imposto residencial.
Trâmite	Verificar no formulário	
Prazo	Data de postagem até 31/março/ 2024 (sex)	
Outros	(1) Além do auxílio de ¥70.000 ou ¥100.000, a família de baixa renda com criança, poderá receber o auxílio complementar de ¥50.000/filho com idade até 18 anos. (2) Família em que todos os membros da família ficaram isentos do imposto devido, divórcio, morte de membro da família etc., há possibilidade de receber o auxílio. Favor consultar o <i>Call Center</i> . (3) Caso se considere elegível, porém não recebeu o formulário, favor contatar o <i>Call Center</i> .	
Informação	Hamamatsu Call Center - Auxílio Extraordinário ☎0120-034-053 (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado)	
	Site da prefeitura ▶	非課税世帯給付金 (Hikazei Setai Kyūfukin) <input type="button" value="Buscar"/>
	Site da prefeitura ▶	均等割 給付金 (Kintowari kyūfukin) <input type="button" value="Buscar"/>

Atendimento Extraordinário para notificar alteração de endereço

< 住所異動 届け出のための臨時窓口を開設します >

Data: 24/mar (dom) e 31/mar (dom), das 9:00 às 11:30

Onde: Divisão de Serviço Público da subprefeitura Chuo (1F do prédio principal da prefeitura)

Serviço: Notificação de entrada/mudança/saída efetuado pelo próprio

→ Não será possível efetuar os trâmites abaixo no balcão de atendimento extraordinário.

◆ Trâmite de registro familiar (*Koseki*)

◆ Trâmite que necessite consultar outras prefeituras, escritório da Previdência, etc.

Obs.: Efetuar a notificação de entrada/mudança após se mudar. Somente a notificação de saída é possível efetuar antes de se mudar.

Notificação: **Entrada (mudar p/ Hamamatsu), Mudança (mudar dentro de Hamamatsu), Saída (mudar p/ fora de Hamamatsu)**

※ Verificar a documentação necessária no site da prefeitura.

※ O conteúdo acima se refere ao Atendimento extraordinário.

Divisão de Serviço Público da Subprefeitura Chuo ☎457-2125

Divisão de Serviço Público da Subprefeitura Chuo (Prefeitura de Hamamatsu 1F) Previsão de congestionamento no período de 11/março (dom) a 15/abril (seg)

< 3月11日(月)から、4月15日(月)の期間は、中央区役所(市役所1階)の区民生活課窓口が大変混雑します >

Favor utilizar outras instalações para reduzir o congestionamento na Subprefeitura Chuo (Prefeitura).

Informações

Prefeitura/Subprefeitura	Telefone	Centro Administrativo (Antiga subprefeitura)	Telefone
Subprefeitura Chuo (Prefeitura)	☎457-2111	Centro Administrativo Higashi	☎424-0111
		Centro Administrativo Nishi	☎597-1111
Subprefeitura Hamana	☎587-3111	Centro Administrativo Minami	☎425-1111
Subprefeitura Tenryu	☎926-1111	Centro Administrativo Kita	☎523-1111

※ Há trâmites que não são efetuados em alguns estabelecimentos. Favor verificar antecipadamente.

Ex. 1 Notificação de alteração de endereço de estrangeiros (somente nas Subprefeituras e Centros Administrativos)

Ex. 2 Alteração de endereço no Cartão *My Number* ou Cartão do de registro básico de residência (não é possível em alguns *Kyōdo Center*)

Prazo para requisição de débito automático do Imposto sobre Veículo Leve (Taxa de classificação) 2024 -

< 令和6年度軽自動車税(種別割)の口座振替申込期限 >

Prazo: Na instituição financeira: até 19/abr (sex) On-line: até 15/mai. (qua)

Site da prefeitura ▶



Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (*Zeimu Soumu-ka*) ☎457-2261

Consulta gratuita para estrangeiro (gratuita)

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	06/abr (sáb)	13:00 as 16:00
Consulta jurídica	13/abr (sáb) e 25/abr (qui)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	18/abr (qui)	
Consulta sobre visto de permanência	02/mai. (qui)	

Local: CREATE Hamamatsu (*Chuo-ku, Hayauma-cho*)

Inscrição: Pessoalmente/telefone (por ordem de inscrição)

Site ▶



Centro Intercultural de Hamamatsu (*Hamamatsu-shi Tabunka Kyōsei Center*) ☎458-2170

Imposto sobre veículo leve

< 軽自動車税(種別割)に関する申告 >

O imposto sobre veículo leve, deve ser pago pela pessoa que em 01/abril está registrado como proprietário do veículo leve, moto, etc. (não há redução parcial, restituição etc. do imposto, mesmo que o registro, desmanche, etc. seja efetuado durante o ano fiscal).

Favor efetuar os devidos trâmites até 29/março (sex).

Quem: Proprietário que deu baixa no registro do veículo;
 Proprietário que adquiriu e/ou transferiu o veículo;
 Proprietário de veículo que alterou endereço na cidade ou mudou de cidade
 Pessoa que necessita fazer alterações no registro do veículo.

Tipo	Local
① Motocicleta até 125cc ② Bicicleta motorizada de porte específico (até 0,6Kw) ③ Veículo automotor especial de pequeno porte (veículo agrícola, empilhadeira, etc.)	<ul style="list-style-type: none"> Divisão de Imposto Municipal (Genmoku Bunchōsha) Subprefeituras (exceto Subprefeitura Chuo) Setor responsável pelo Imposto sobre veículos leves nos Centros Administrativos ou Sucursais (Inasa, Mikkabi, Haruno, Sakuma, Misakubo, Tatsuyama) ※ Caso tenha a placa do veículo, também poderá efetuar a baixa em alguns <i>Shimin Service Center, Kyōdo Center</i> , etc.
④ Veículo leve (3 rodas, 4 rodas, trailer)	Associação de Inspeção de Veículos Leves - Filial Hamamatsu “Kei Jidōsha Kensa Kyōkai Hamamatsu Shisho” (Chuo-ku, Kihei-cho) ☎050-3816-1777
⑤ Motocicleta (125cc a 250cc) ⑥ Motocicleta (acima de 250cc)	Escritório de Registro e Inspeção de Automóveis de Hamamatsu “Hamamatsu Jidōsha Kensa Tōroku Jimusho” (Chuo-ku, Ryutsu Motomachi) ☎050-5540-2052

Redução de imposto sobre veículos leves

Há possibilidade de redução de imposto para veículo utilizado por pessoa com deficiência, para conduzir cadeirante, etc. A elegibilidade depende das condições, grau de deficiência, etc.

Site da prefeitura ▶

軽自動車税 種別割 (Keijidōsha zei shubetsu wari)

Buscar



Divisão de Imposto Municipal (Shiminzei-ka) ☎457-2077

Ligação/desligamento de água/esgoto na temporada de mudança - atendimento no final de semana e feriado

< 上下水道の使用開始・中止の届出引越シーズンは土・日曜日、祝日も受け付けます >

Solicitação: De 1 semana a 2 dias antes da mudança

※ Entrar em contato com o Centro de Atendimento de Saneamento Básico (abaixo)

Como	Horário
Telefone	☎0120-09-1132 (gratuito) ☎476-8100 ◆ Dias úteis, das 8:00 às 19:00 ◆ Temporada de mudança (de 10/março a 10/abril), final de semana e feriado das 8:30 às 17:00
FAX	476-8101 (24 horas)

※ Pagamento por débito automático é mais prático. Para mais informações ligar ☎474-2511

Site da prefeitura ▶



水道の受付 (Suidō no Uketsuke)

Buscar

Divisão de Serviços aos Usuários (Okyakusama Sābisu-ka) ☎474-7813

Emissão de cupom de ônibus / táxi para pessoa com deficiência

< 障がい者などへのバス・タクシー券の交付 >

	Projeto de auxílio transporte	Projeto auxílio transporte para deficientes visuais, etc.
Conteúdo	Emissão de cupom para auxílio transporte (¥7.000) ※ Poderá escolher 1 dentre os 6 tipos de cupom: cartão de ônibus/trem da Entetsu (Nice Pass), cupom de táxi, etc.	Emissão de cupom p/ táxi (¥20.000)
Período	De 01/abril/2024 (seg.) a 31/mar/2025 (seg.), das 8:30 às 17:15 ※ Exceto final de semana, feriado e início/final de ano - de 30/dezembro (seg.) a 03/janeiro/2025 (sex)	
Requisito	Reside em Hamamatsu de 01/abril até a data de solicitação, não teve redução do Imposto sobre Veículos ou Veículos Leves no ano anterior (ano fiscal 2023) e possui uma das cadernetas abaixo. ※ Caso tenha efetuado a baixa, etc. do carro, etc., complete o trâmite para excluir o carimbo de redução do imposto na caderneta.	
	<ul style="list-style-type: none"> • Caderneta para Deficiente intelectual, A1 a B1 • Caderneta para Deficiente físico, grau 1 a 4 • Caderneta de saúde e bem-estar para pessoa com transtorno mental, grau 1 e 2 • Caderneta de enfermos e feridos de Guerra, Carteira de Saúde para vítimas da Bomba Atômica 	Pessoa que se enquadrar nas seguintes categorias da Caderneta para deficiente físico <ul style="list-style-type: none"> • Deficiente visual, grau 1 e 2 • Deficiência física, grau 1 (membro superior, inferior, tronco, função motora do membro superior, deslocação)
Local	Verificar no aviso ou no site da prefeitura	
QR	Sobre o projeto de auxílio transporte 	Sobre o projeto de auxílio transporte para deficientes visuais, etc. 

Site da prefeitura ▶

Divisão de Bem-Estar e Saúde de Pessoas Portadoras de Deficiência (Shōgai Hoken Fukushi-ka) ☎457-2872

Alteração do subsídio de despesa médica a partir de 01 de abril

< 4月1日から各医療費助成の助成内容が変わります >

A despesa arcada pelo responsável no tratamento médico coberto pelo seguro para bebê/criança (idade pré-escolar, com menos de 6 anos até 31/março) passará a ser gratuito (exceto consulta fora do horário). Favor utilizar a nova Carteira de beneficiário a partir de 01/abril (seg), enviada pelo correio no mês de março.

Site ▶



Site ▶



Site ▶



Subsídio de despesa médica infantil:

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2792

Subsídio de despesas médica para família monoparental, etc.:

Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (Kosodate Shien-ka) ☎457-2792

Subsídio de Despesa médica para pessoa com deficiência severa:

Divisão de Bem-Estar e Saúde de Pessoas Portadoras de Deficiência (Shōgai Hoken Fukushi-ka) ☎457-2212

Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição : HAMAON, Inc.
Publicação : Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação : Março 2024
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 4.300 cópias